

國際諮詢工程師聯合會

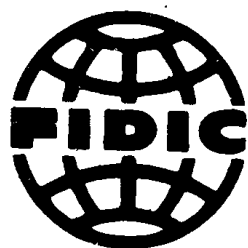
土木工程施工合同條款

第一部分：通用條款
及標書、協議書格式

第二部分：專用條款
及第二部分條款編寫
指南

原文
1987 年第四版
1988 年編輯修訂再版

天津科學技術出版社
1992



國際諮詢工程師聯合會

土木工程施工合同條款

第一部分：通用條款
及標書、協議書格式

第二部分：專用條款
及第二部分條款編寫
指南

原文
1987 年第四版
1988 年編輯修訂再版

天津科學技術出版社
1992

內 容 簡 介

本書系國際諮詢工程師聯合會（簡稱：菲迪克）所編“土木工程施工合同條款”（通稱“菲迪克條款”）最新版本——第四版 1988 年編輯修訂再版的中文譯本。

根據菲迪克 114 次執委會討論決定，本文譯者為世界上唯一擁有該書中文本翻譯權的機構。菲迪克委交台灣專家審校；並得到香港顧問工程師協會的協助。故本書為大陸及港台全中華適用的中文譯本。

菲迪克條款是在國內外國際工程項目中業主與土建承包公司應須遵守的規定。它對業主與承包商的各自權益和責任做了詳盡的闡述，對設計及工程施工承包單位編制標書及投標文件具有指導作用。其內容詳盡具體，涉及經濟、技術、法律的各種合同文件條款內容及糾紛、仲裁等。通曉和利用這個條款可使自己避免吃虧上當，提高經濟效益，在工程項目的競爭中佔有優勢。

本書適用於承包施工，建設業主，設計，諮詢，監理，銀行，大專院校等單位的技術，經濟，概、預、估算人員及財務，領導幹部，教師，學生等。

津新登字(90)003 號

土木工程施工合同條款

國際諮詢工程師聯合會 編

天津市國際工程聯合設計公司 譯

責任編輯：張炳祥

*

天津科學技術出版社出版

天津市赤峰道 130 號

天津市紅橋區科委激光照排

天津新華印刷二廠印刷

新華書店天津發行所發行

*

開本 787×1092 毫米 1/16 印張 7.5 字數 161 000

1992 年 7 月第 1 版

1992 年 7 月第 1 次印刷

印數：1—3 690

ISBN 7-5308-1101-0 / TU·89 定價：7.45 元

目 錄

第一部分：通用條款及標書、協議書格式

	頁號
前言	(3)
定義與解釋	
1.1 定義	(5)
1.2 標題與旁註	(6)
1.3 解釋	(7)
1.4 單數和復數	(7)
1.5 通知、同意、批准、證書和決定	(7)
工程師和工程師代表	
2.1 工程師的責任與權力	(7)
2.2 工程師代表	(7)
2.3 工程師的委托權	(7)
2.4 任命助手	(7)
2.5 書面指示	(8)
2.6 工程師要行為公正	(8)
轉讓與分包	
3.1 合同轉讓	(8)
4.1 分包	(8)
4.2 分包商義務的轉讓	(9)
合同文件	
5.1 語言與法律	(9)
5.2 合同文件的優先次序	(9)
6.1 圖紙與文件的保管與提供	(9)
6.2 工地保留圖紙一份	(10)
6.3 工程進展的中斷	(10)
6.4 圖紙延誤和延誤損失	(10)
6.5 承包商未能交出圖紙	(10)
7.1 補充圖紙與指示	(10)
7.2 承包商設計的永久工程	(10)

7.3 不受批准影響的責任 (11)

一般義務

 8.1 承包商的一般責任 (11)

 8.2 工地作業和施工方法 (11)

 9.1 合同協議書 (11)

 10.1 履約擔保 (11)

 10.2 履約擔保的有效期 (11)

 10.3 按照履約擔保索賠 (12)

 11.1 工地視察 (12)

 12.1 標書的完整性 (12)

 12.2 不利的外界阻礙或條件 (12)

 13.1 根據合同的工作 (13)

 14.1 需提交的計劃 (13)

 14.2 變更的計劃 (13)

 14.3 應提交的現金流估算 (13)

 14.4 承包商的義務與責任不予解除 (13)

 15.1 由承包商進行監督 (13)

 16.1 承包商的僱員 (14)

 16.2 工程師有反對權 (14)

 17.1 放綫 (14)

 18.1 鑽孔及勘探性挖掘 (14)

 19.1 環境的安全、保衛和保護 (14)

 19.2 僱主的責任 (15)

 20.1 對工程的照管 (15)

 20.2 糾正損失或損害的責任 (15)

 20.3 僱主風險造成的損失或損害 (15)

 20.4 僱主風險 (15)

 21.1 工程與承包商設備的保險 (16)

 21.2 投保範圍 (16)

 21.3 對不能收回金額的責任 (16)

 21.4 除外情況 (16)

 22.1 對人和財產造成的損害 (17)

 22.2 例外情況 (17)

 22.3 僱主提供保障 (17)

 23.1 第三方保險(包括僱主的財產) (17)

 23.2 最小保險額 (18)

 23.3 交叉責任 (18)

 24.1 工人的意外事故或傷害 (18)

24.2	工人的意外事故保險	(18)
25.1	保險證明與條款	(18)
25.2	足夠的保險	(18)
25.3	承包商未投保的補救辦法	(18)
25.4	遵守保險單條件	(19)
26.1	遵守法令和法規	(19)
27.1	化石	(19)
28.1	專利權	(19)
28.2	礦區使用費	(19)
29.1	對交通及鄰近財產的干擾	(20)
30.1	避免對道路的損害	(20)
30.2	承包商設備或臨時工程的運輸	(20)
30.3	材料或設備裝置的運輸	(20)
30.4	水運	(21)
31.1	為其它承包商提供機會	(21)
31.2	為其它承包商提供方便	(21)
32.1	承包商應保持工地清潔	(21)
33.1	竣工時的工地清理	(21)

勞工

34.1	工作人員和勞工的僱用	(21)
35.1	勞工及承包商設備的報告	(22)

材料、設備裝置和工藝

36.1	材料、設備裝置和工藝的質量	(22)
36.2	試樣費用	(22)
36.3	測試費	(22)
36.4	未規定的測試費	(22)
36.5	沒有規定測試時工程師做出的決定	(22)
37.1	操作檢查	(23)
37.2	檢查和測試	(23)
37.3	檢查與測試的日期	(23)
37.4	拒收	(23)
37.5	獨立檢查	(23)
38.1	覆蓋前對工程的檢查	(24)
38.2	揭露與開孔	(24)
39.1	拆移不合格工程、材料或設備裝置	(24)
39.2	承包商違約	(24)

暫時停工

40.1	工程的暫時停工	(24)
40.2	工程暫時停工後工程師的決定	(25)
40.3	超過 84 天的暫時停工	(25)

開工與延誤

41.1	工程開工	(25)
42.1	工地與進入工地道路的佔用	(25)
42.2	未能給予佔用權	(26)
42.3	通行權與設施	(26)
43.1	竣工期限	(26)
44.1	竣工期限的延長	(26)
44.2	承包商應提供通知與詳細細節	(26)
44.3	延期的臨時決定	(26)
45.1	工作時間的限制	(27)
46.1	施工進度率	(27)
47.1	誤期違約賠償費	(27)
47.2	減少違約賠償費	(27)
48.1	接收證書	(28)
48.2	接收工程區段或部分	(28)
48.3	工程部分的基本完成	(28)
48.4	需整修的表面	(28)

缺陷責任

49.1	缺陷責任期	(29)
49.2	完成剩余工程與修補缺陷	(29)
49.3	修補缺陷的費用	(29)
49.4	承包商未能執行指示	(29)
50.1	承包商調查	(29)

變更、增加與省略

51.1	變更	(30)
51.2	關於變更的指示	(30)
52.1	變更的估價	(30)
52.2	工程師確定單價的權力	(30)
52.3	超過百分之十五的變更	(31)
52.4	計日工作	(31)

索賠程序

53.1	索賠通知	(32)
53.2	同期記錄	(32)
53.3	索賠證實	(32)
53.4	不合規定索賠	(32)
53.5	索賠的支付	(33)

承包商設備、臨時工程和材料

54.1	承包商設備、臨時工程和材料，專用於工程	(33)
54.2	僱主對損壞不負責任	(33)
54.3	海關結關	(33)
54.4	承包商設備的再出口	(33)
54.5	承包商設備租用的條件	(33)
54.6	執行條款 63 的費用	(33)
54.7	在分包合同中條款的編入	(34)
54.8	未暗含對材料的批准	(34)

計量

55.1	工程量	(34)
56.1	應計量的工程	(34)
57.1	計量方法	(34)
57.2	總金額項目的分項表	(34)

備用金

58.1	備用金的定義	(35)
58.2	備用金的使用	(35)
58.3	呈送憑證	(35)

指定的分包商

59.1	“指定的分包商”的定義	(35)
59.2	指定的分包商,反對指定	(35)
59.3	應明確規定設計要求	(36)
59.4	向指定的分包商支付報酬	(36)
59.5	對指定分包商付款的證明	(36)

證書與付款

60.1	月報表	(37)
60.2	月付款	(37)

60.3	保留金的支付	(37)
60.4	證書的修正	(38)
60.5	竣工財務報表	(38)
60.6	最終財務報表	(38)
60.7	結算單	(38)
60.8	最終證書	(39)
60.9	僱主責任的終止	(39)
60.10	付款期限	(39)
61.1	僅根據缺陷責任證書批准	(39)
62.1	缺陷責任證書	(39)
62.2	未盡義務	(39)

補救措施

63.1	承包商的違約	(40)
63.2	在終止日的估價	(40)
63.3	終止後付款	(40)
63.4	協議利益的轉讓	(41)
64.1	緊急補救工作	(41)

特殊風險

65.1	對特殊風險不負責任	(41)
65.2	特殊風險	(41)
65.3	特殊風險對工程的損害	(41)
65.4	投射物,導彈	(42)
65.5	特殊風險造成的費用增加	(42)
65.6	戰爭的爆發	(42)
65.7	終止合同後移走承包商設備	(42)
65.8	合同終止後付款	(42)

停止履約

66.1	停止履約時的付款	(43)
------	----------	------

爭議的解僱

67.1	工程師決定	(43)
67.2	和解	(44)
67.3	仲裁	(44)
67.4	未執行工程師決定	(44)

通知	
68.1	給承包商的通知..... (45)
68.2	給決主和工程師的通知..... (45)
68.3	地址的變更..... (45)
僱主違約	
69.1	決主違約..... (45)
69.2	運出承包商設備..... (45)
69.3	終止合同時的付款..... (45)
69.4	承包商暫停施工的權力..... (46)
69.5	重新開工..... (46)
費用和立法的變更	
70.1	費用增減..... (46)
70.2	後續的立法..... (46)
貨幣與兌換率	
71.1	貨幣的限制..... (46)
72.1	兌換率..... (47)
72.2	貨幣比例..... (47)
72.3	支付備用金的貨幣..... (47)
第二部分的參考說明	
索引（第一部分——通用條款）..... (48)	
標書..... (61)	
協議書..... (63)	

第二部分：專用條款及第二部分條款編寫指南

	頁號
緒言(包括疏浚和填築工作的特別註明)	(67)
1 定義	(69)
2 工程師的責任	(69)
5 語言與法律	(70)
9 合同協議書	(71)
10 履約擔保	(71)
11 工地視察	(72)
12 不利的外界阻礙或條件	(72)
14 計劃和現金流估算	(72)
15 由承包商進行監督	(77)
16 承包商的僱員	(77)
18 鑽孔及勘探性挖掘	(77)
19 環境的安全，保衛和保護	(78)
21 工程與承包商設備的保險	(78)
21, 23	
及 25 僱主安排的保險	(79)
28 礦區使用費	(80)
31 為其它承包商提供機會	(81)
34 勞工	(81)
35 記錄和報告	(83)
40 暫時停工	(83)
43 竣工期限	(84)
45 工作時間的限制	(84)
47 獎金	(84)
48 無法檢驗	(85)
49 缺陷責任	(86)
50 承包商調查	(86)
51 變更	(87)
52 用外幣支付	(87)
54 承包商設備的歸屬權	(88)
60 證書與付款	(88)
67 爭議的解決	(91)
68 通知	(91)
69 僱主違約	(91)
70 費用和立法的變更	(92)

72 貨幣比例 (97)

73 增加條款 (97)

索引（第二部分—專用條款） (99)

第一部分：通用條款 及標書、協議書格式

前 言

土木工程施工合同條款第四版是由國際諮詢工程師聯合會(FIDIC: 菲迪克)制定的, 這些條款被推薦通用於國際招標的施工工程。稍加調整, 這些條款也適用於國內合同。

菲迪克認為, 本合同條款的英文本在用於翻譯時是正式的和可靠的文本。

在合同條款制定過程中認識到, 盡管有許多通用條款, 但某些條款在考慮工程的實際情況及所處地點時, 必須變動。在本文件中, 可以通用的條款被編於一起, 稱為第一部分-----通用條款。這些條款以通常合同採用的形式寫成。

通用條款與專用條款以對應編號相聯系。專用條款稱為第二部分。因此第一部分與第二部分共同組成了規定有關各方權力與義務的條款。

為適應每個具體的合同, 第二部分必須要個別擬定。

當涉及到疏浚及某些形式的填築工作時, 特別要注意第二部分。為幫助起草第二部分, 分開裝訂一本書, 書中列出解釋材料及條款示例, 名為《土木工程施工合同條款 第二部分-----專用條款及第二部分條款應用指南 第四版》。

菲迪克近期會將1977年初版, 1979年重印的小冊子《土木工程施工合同文件註釋》再版。這本書將包括對第四版合同條款的評論。第四版合同條款的使用者將會發現參閱新版的註釋是有益的。

參閱菲迪克的其它出版物對使用者也是有益的。如:

《投標步驟》(1982年初版)

《施工、保險與法律》(1986年)

菲迪克十分感謝國際承包商聯合會(CICA)委托的歐洲國際承包商會(EIC)和參與其事的美國總承包商協會(AGC)在制定本版過程中提出了許多建議和意見。

第一部分 通用條款

定義

定義與解釋

1.1

在合同(如後文所定義)中，以下詞語除上下文中另有要求外，將具有本定義賦予它們的含義：

- (a)①“僱主”指的是本合同條款的第二部分中所定義的人及取得其資格的合法繼承人，但不是指這些人的任何受讓人（除非是承包商同意）。
 - ②“承包商”指的是其標書已為僱主所接受的人及取得其資格的合法繼承人，但不是這些人的任何受讓人（除非僱主同意）。
 - ③“分包商”指的是合同內列名承包部分工程的分包人或是經工程師同意已分包了部分工程的人以及取得其資格的合法繼承人，但不是這些人的任何受讓人。
 - ④“工程師”指的是由僱主任命為了執行合同而擔任工程師職務並在此合同條款第二部分所提及的人。
 - ⑤“工程師代表”指的是工程師根據子條款2.2而時時任命的人。
- (b)①“合同”指的是第一部分與第二部分條款、技術條件、圖紙、工程量清單、標書、標書接受函、合同協議書（如已完成）以及標書接受函或合同協議（如已完成）明顯包括的任何其它文件。
 - ②“技術條件”指的是包含在合同中的工程的技術條件以及根據條款 51 所做的或由承包商提交並由工程師批准的修改或補充。
 - ③“圖紙”指的是根據合同由工程師提供給承包商的全部圖紙，計算資料及類似的技術資料，以及由承包商提交並經工程師批准的全部圖紙、計算資料、試樣、圖形、模型、操作與維修手冊以及其它類似的技術資料。
 - ④“工程量清單”指的是組成標書的一部分並已標價的完整的工程量清單。
 - ⑤“標書”是指投標接受函所認可的，為執行和完成工程和依據合同條款補救任何缺陷，由承包商向僱主提出的有標價的建議書。
 - ⑥“投標接受函”是指僱主對標書的正式接受。
 - ⑦“合同協議”是指子條款9.1中涉及的公司協議(如果有)。